

# Махтумкули

К 250-летию  
со дня  
рождения

Кто мудр, да будет другом мудреца!  
Кто глуп, тому дружить с туницей надо.  
Пусть равных любят пылкие сердца,  
Друг другу в жизни ставшие отрадой!

Поведать гайну ты решишь друзьям —  
Доверь ее таким, каков ты сам.  
Известно, трус не равен смельчакам,  
Его своим доверьем ты не радуй!

Как жаль, что трус в беду меня вовлек,  
Я равновесья обрести не мог...  
Богатый трус щедр на короткий срок,  
Быть гостем труса — горе и досада.

Бывает трус и смел... в своем дому,  
Там нанесет обиду хоть кому.  
Трус, что имеет толстую суму,  
Душою глух, живет как за оградой...

Махтумкули, пора тебе, пора  
На деле быть защитником добра.  
Знай цену слову! Слово — не игра.  
Не будут люди пустобреху рады.

Перевел В. ГАНИЕВ

Три ствола вознеслись  
над крутым холмом,  
Если корни их — арозь, им расстись нельзя!

Георгий МАРКОВ

## БРАТСТВО — ОБЫЧАЙ, ДРУЖБА — ЗАКОН...

НАША многонациональная советская культура широко отмечает 250-летие со дня рождения одного из великих сынов Востока, гениального поэта и мыслителя, основоположника туркменской национальной поэзии Махтумкули Фраги. Имя Махтумкули дорого людям доброй воли, так же как имена Низами и Руставели, Пушкина и Лермонтова, ибо творчество Махтумкули составило целую эпоху в жизни народа.

Известно, что туркмены, как и многие другие народы царской России, до Великой Октябрьской революции не имели возможности развивать свое писменность. И многие культурные ценности, которые создавали талантливые сыны народа вплоть до двадцатого столетия, передавались из уст в уста. Поэтому творение великого Махтумкули не исчезли под напором десятилетий и даже веков. Жители берегов Амударьи, плодородной земли Мургаба, рыбаки Каспия сохранили его творческое наследие как самое дорогое и святое. В стихах Махтумкули народ обрел свое утешение в горестях, веру в будущее, надежду на завтрашний день. И действительно, эти стихи помогли его соотечественникам глубже понять жизнь, а также многие социальные, морально-этические и нравственные проблемы.

Поэзия Махтумкули — это пронзительная песня, в ней отражается все, о чем веками мечтал угнетенный народ. Высокая гражданственность, подлинный патриотизм, страстные призывы к объединению туркменских племен, ненависть к завоевателям пронизывают все творчество поэта. Махтумкули жил и творил в эпоху, когда в мире царили беззаконие и безграничная власть богатей. Алчные феодалы и всевластное духовенство безжалостно угнетали и грабили свой народ. Межплеменные раздоры изнурили стра-

Как верблюжьей горбы цепи скал кругом —  
Их рукой приподнять,  
вскинуть высь нельзя!

Не чета шалашу минарет резной!  
Если добрый рожден жить со злой женой,  
Век ее не живешь никакой ценой:  
Ни убить, ни продать, как ни злись, нельзя!

Если имя твоё у людей в чести,  
Если ты у людей смог почет найти,  
А не нажил добра — сам себе не льсти:  
Ни добром, ни скотом завестись нельзя.

Любит золото бай, бедный любит скот,  
Бедный даже осла скакуну зовет!  
В мире сытости нет: что ни дай — не в счет!  
Ждать, чтоб наши мечты  
все сбылись, нельзя.

У зловерной жены в сердце тайна есть,  
Любо ей кривду-ложь  
вместо правды плести —  
Бес ее подстрекнет — позабудет честь,  
Хитрость женщин постичь  
не трудись: нельзя!

Я твердил ей:  
«Смотри, что нас в жизни ждет?  
Рок достигнет — и все: вышел твой черед!»

Пусть дурная жена холодна как лед,  
Если бог так судил — разойтись нельзя!

Если трудно слепцам — ясный взор поблек,  
Если тяжело хромцам — не хватает ног,  
Если всем не во всем помогает бог,  
Тут молить — мне, мол, дай —  
зарекись, нельзя.

Всех, кому бранный мир  
дал взглянуть на свет,  
Да хранит он от мук да спасет от бед!  
Можно все претерпеть — и беду и вред,  
Лишь без дружбы вовек обойтись нельзя.

Если речь свою зря вел Махтумкули,  
Если зовы его мимо слуха шли,  
Если в срок молодца с милой не свели,  
Жить ему — не тужить,  
как ни тужишь, нельзя!

Перевел С. ИВАНОВ

Мечтает бедный о простой одежде.  
Богатому ж парчовый дай халаг.  
Бедняк, ни крошки не имевший прежде,  
Нашел лепешку — пять найти бы рад!

Бывает так, что смелые джигиты  
Коней имеют, сапоги покрыты;  
Им бы в довольстве жить,  
а вот поди ты —  
Все мало им даяний и наград.

А тот, чьему богатству нет предела,  
Чертоги и гаремы строит смело;  
Но, как бы жизнь в хоромах ни кипела,  
Уже он этой роскоши не рад...

В конце концов он может стать и ханом,  
Держать соседей в страхе постоянном,  
Бить наповал врагов на поле бранном.  
Но слава добрых дел ценней стократ!

Махтумкули не ведает печали.  
Глаза его такое повидал!

Перевел В. ГАНИЕВ



### « ЛИШЬ ПРАВДЕ СЛЕДУЙ, БУДЕШЬ ТЕМ ВЕЛИК »

« ЧАША ДЖЕМ-ШИДА » назвал творчество Махтумкули профессор Е. Бертельс. По преданию, в такой золотой чаше можно было увидеть все события, происходящие в мире. Сбор и исследование литературного наследия творчества Фраги внес профессор Е. Бертельс. В последующие годы записаны многие легенды и предания о жизни великого поэта, найдены новые рукописи его стихотворений, издано множество сборников на туркменском, русском, украинском, азербайджанском, узбекском и других языках братских народов страны, известны переводы на

творчества Фраги внес профессор Е. Бертельс. В последующие годы записаны многие легенды и предания о жизни великого поэта, найдены новые рукописи его стихотворений, издано множество сборников на туркменском, русском, украинском, азербайджанском, узбекском и других языках братских народов страны, известны переводы на

ЮБИЛЕЙНАЯ ХРОНИКА \*\*\* В райцентре Кара-Кала, где жил поэт, открыт краеведческий музей, в котором развернута большая экспозиция, рассказывающая о жизни и творчестве Махтумкули и других поэтов его школы. В поселке установлен гранитный памятник поэту работы туркменского скульптора Б. Эсенгель-

Ташли КУРБАНОВ

## ПОИСТИНЕ СТАЛ ОН УСТАМИ ТУРКМЕНИИ

250 ЛЕТ назад в живописной долине Атрека, в селении Геркез, окруженном седыми горами, в кибитке шорника и известного в своих краях поэта Довлетмеда Азади родился мальчик, которому было суждено взойти яркой звездой на небосводе поэзии и остаться навсегда в делах и помыслах своего народа. Это был Махтумкули Фраги, чье имя сегодня стоит в одном ряду с именами таких всемирно известных поэтов Востока, как Фирдоуси, Низами, Физули, Рудаки, Навои...

О художнике память людская судит, как правило, по тому, насколько он смог отразить в своем творчестве заветные думы и чаяния народа, как удалось ему воплотить главные задачи эпохи. Великому туркменскому поэту, мыслителю и гуманисту XVIII века Махтумкули Фраги чужды не только на его родине и во всех краях земли советской, но и прогрессивные люди многих стран за то, что в свой жестокий век, когда была смертельно больна, разрушена и сожжена, он смело поднимал гневный голос протеста против насилия и произвола, в защиту гуманизма и справедливости, за равенство и братство племен и народов.

В те сложные годы в краю, который сам поэт называл «царством непроглядной мглы», уже само по себе это было высоким гражданским подвигом.

И велика заслуга Махтумкули именно в том, что он не только отразил во многих стихах страшную картину народного бедствия, но и призывал туркмен к объединению, к борьбе против порабощения, бичевал тех, кто был глух к страданиям народа. Всю жизнь размышлял поэт над причинами зла, пытаясь найти пути к счастью. Но нельзя, однако, забывать, что он был сыном своей эпохи и, конечно же, не мог знать законов общественного развития, верных путей преодоления социальных противоречий. Порой его охватывало отчаяние, он впадал в пессимизм. Но он не позволил мраку заполнить свою поэзию. Сила и жизнелюбие лучших творений Махтумкули как раз в том, что они не только являются чудесным поэтическим свидетельством событий той эпохи, но и проникнуты глубокой убежденностью в счастливом будущем народа.

слово «ислам» означает «покорность»). Но народ слагал песни о Кер-оглы — мужественном борце за свободу. Благодаря на небесах обещал за покорность ислам. А люди мечтали о мирной счастливой жизни на земле, о братстве племен, славили имена борцов за национальную независимость. И в такое время гневным набатом звучат строки Махтумкули:

Враг властвует, — а день за днем идет,  
В страданиях за родом гибнет род...  
И мы — туркмены — терлим этот гнет!  
Вс-равно, братья, нам нельзя смириться!

Народу ныне говорит Фраги:  
Меч доблести, отчизну береги,  
Да не коснутся наших роз враги!...  
(Перевод А. ТАРКОВСКОГО)

За этими строками мы видим не сладкоголосого соловья, а пламенного трибуна и воина, сердце которого ранят слезы и кровь его земляков.

В десятках стихотворений разоблачает он продажность, алчность, лицемерие представителей господствующих классов, показывает, как губительно отражаются их пороки на положении простого люда.

В пороках тонет бай-скупец,  
Где солнце праведных сердец?  
В чертогах родины ищут  
Торгуют жалкими рабами...

О царство непроглядной мглы!  
Пустьот нищие котлы:  
Народ измучили муллы  
И пирры с их учениками...

Ворует вор, богат — берет,  
И наг и нищ простой народ!  
С живого шкуру бай дерет.  
И сладу нет с ростовщиками.  
(Перевод А. ТАРКОВСКОГО)

Махтумкули открыто становится на сторону угнетенных бедняков. Он их верный союзник, глашатай их интересов. Народ всегда был его опорой: «Джигиты ничем беда, коль он с народом связан...»

Предание гласит, что, узнав о Махтумкули, хивинский хан решил сделать его придворным поэтом, обещая большие почести, многие блага. Но Фраги отказался от золотой клетки, предпочитая богатству и пышности дворца жизнь в гуще своего народа. И земляки платили ему великой любовью.

Особое место в творчестве поэта занимает неустанный призыв к прекращению

туркменской национальной поэзии Махтумкули Фраги. Имя Махтумкули дорого людям доброй воли, так же как имена Низами и Руставели, Пушкина и Лермонтова, ибо творчество Махтумкули составило целую эпоху в жизни народа.

Известно, что туркмены, как и многие другие народы царской России, до Великой Октябрьской революции не имели возможности развивать свою письменность. И многие культурные ценности, которые создавали талантливые сыны народа вплоть до двадцатого столетия, передавались из уст в уста. Поэтому творения великого Махтумкули не исчезли под напором десятилетий и даже веков. Жители берегов Амударьи, плодородной земли Мургаба, рыбаки Каспия сохранили его творческое наследие как самое дорогое и святое. В стихах Махтумкули народ обрел свое утешение в горестях, веру в будущее, надежду на завтрашний день. И действительно, эти стихи помогли его соотечественникам глубже понять жизнь, а также многие социальные, морально-этические и нравственные проблемы.

Поэзия Махтумкули — это пронзительная песня, в ней отражается все, о чем веками мечтал угнетенный народ. Высокая гражданственность, подлинный патриотизм, страстные призывы к объединению туркменских племен, ненависть к завоевателям пронизывают все творчество поэта.

Махтумкули жил и творил в эпоху, когда в мире царили беззаконие и безграничная власть богатей. Алчные феодалы и всеильное духовенство безжалостно угнетали и грабили свой народ.

Межплеменные раздоры изнуряли страну, подвергавшуюся опустошительным на-

давший миру такого поэта, поверил своему певцу-гуманисту и как бы взял под свою надежную защиту его творчество, чтобы пронести его через века и донести до нас!

250-летие поэта — праздник всех народов нашей страны. В адрес Всесоюзного юбилейного комитета одна за другой поступают книги Махтумкули на разных языках. Вслед за красивым и объемистым однотомником, выпущенным на русском языке издательством «Художественная литература» с предисловием первого секретаря ЦК Компартии Туркменистана М. Гапурова, поступили книги на украинском, узбекском, армянском, молдавском, таджикском, киргизском и других языках.

Интересно было бы сопоставить два факта. Профессор Будапештского университета, венгерский ученый Герман Вамбери, проникший в Туркмению в 1863 году под видом странствующего дервиша, издал в Лейпциге в 1879 году несколько десятков стихов Махтумкули. А к нынешнему юбилею поэта будапештское издательство «Европа» выпустило прекрасный однотомник Махтумкули на венгерском языке, куда вошли и переводы Вамбери.

Большой друг и пропагандист туркменской литературы Николай Семенович Тихонов сравнил душу Махтумкули с богатым караваном, несущим дары далекой страны. Благодаря ленинской национальной политике Коммунистической партии Советского Союза творчество Махтумкули стало достоянием многих народов не только нашей страны, но и всего мира. И мы уверены, что имя великого Махтумкули всегда будет находиться на передовых позициях человеческой культуры.

Клыч КУЛИЕВ

## ОБРАЗ ПОЭТА

В ГОДЫ второй мировой войны я работал вице-консулом СССР в иранской провинции Горган, где проживает компактная масса туркмен, занимающая обширную территорию от Каспийского моря до Хорасана.

Зная, что в Туркменской степи в ауле Ак-Токай (Белый лес) похоронены Махтумкули Фраги и его отец Довлетмамед Азади, а ныне живут их потомки, я решил побывать там.

...Долго стояли мы у дорогих для каждого туркмена могил. Может быть, тогда и зародилась мечта написать о Махтумкули.

Непросто было разговаривать с его дальними родственниками. Какие-то недоброжелатели упорно распускали — и достаточно — слухи, что в нашей стране стихи Махтумкули читать якобы запрещено, а люди, любящие его поэзию, подвергаются преследованию.

Мы рассказали тогда, что именно в Советском

Туркменистане после Великой Октябрьской социалистической революции началась кропотливая плановая работа по сбору, изучению и обнародованию литературного наследия поэта, показали книги его стихотворений, изданные в наших братских республиках, и это полностью растопило лед недоверия, беседа потекла оживленнее и доброжелательнее.

Очень хотелось увидеть подлинную рукопись Фраги. Ведь ранее никто из нас не читал ни строчки из написанного его рукой. Не сразу, правда, но нам показали, а затем и попросили передать в дар народу Советского Туркменистана поразительную рукописную книгу — своего рода хрестоматию. Азади переписывал (о чем имеется его автограф) фрагменты из произведений великих поэтов Востока на арабском, персидском и тюркских языках. Здесь же между строк были и комментарии самого Махтумкули. Эта книга, свидетельствующая о широкой

эрудиции поэтов — отца и сына, об их ярком аналитическом уме, хранится ныне в рукописном фонде Института языка и литературы имени Махтумкули АН ТССР и исследуется нашими учеными.

Легенды и предания, услышанные в той поездке, очень помогли мне в работе над первой частью дилогии — романом «Суровые дни», в котором я пытался воссоздать образ взрослого Махтумкули. Эта книга вышла 17 лет назад и вызвала множество читательских писем с просьбой рассказать о юности поэта. Мне и самому хотелось исследовать пору становления Фраги как личности — время его надежд и разочарований, любви и разлук, обретений и потерь...

Я писал другие романы, пьесы, но неизменно продолжал «болеть» этой темой, собирал по крупицам сведения об этом периоде жизни поэта (а их было немного), вновь и вновь перечитывал стихи Махтумкули и его великих предшественников и учителей из произведений великих поэтов Востока на арабском, персидском и тюркских языках. Здесь же между строк были и комментарии самого Махтумкули. Эта книга, свидетельствующая о широкой

АШХАБАД

# «ЛИШЬ ПРАВДЕ СЛЕДУЙ, БУДЕШЬ ТЕМ ВЕЛИК»

## «ЧАША ДЖЕМШИДА»

назвал творчество Махтумкули профессор Е. Бертельс. По преданию, в такой золотой чаше можно было увидеть все события, происходящие в мире.

Сбор и исследование литературного наследия

## ЧАША ДЖЕМШИДА

Махтумкули, фактов его биографии начались еще в прошлом веке. Первым из европейцев составил краткую биографию поэта и опубликовал ее вместе с несколькими стихотворениями на английском, а затем и французском языках почти полтора десятилетия назад белорусский ученый и литератор А. Ходзько. Несколько десятков произведений Фраги издал венгерский ученый и путешественник Вамбери. Примерно в то же время публиковались русские переводы стихов Махтумкули, выполненные И. Благрамбергом (в прозе) и Ф. Бакулиным. Многие сделали в исследовании творчества родоначальника туркменской классической поэзии российский академик А. Самойлович и его туркменский помощник Ходжали-молла Мурадберды-оглы.

После победы Великого Октября первым собрал, отредактировал и издал большой сборник стихотворений поэта аксакал туркменской советской литературы Б. Кербабаев. Большой вклад в исследование

творчества Фраги внес профессор Е. Бертельс. В последующие годы записаны многие легенды и предания о жизни великого поэта, найдены новые рукописи его стихотворений, издано множество сборников на туркменском, русском, украинском, азербайджанском, узбекском и других языках братских народов страны, известны переводы на французский, венгерский, английский...

Полтора года назад в нашем институте создан сектор Махтумкули. Задача сектора — изучение творческого наследия Фраги и классических поэтов его школы. Уже подготовлены монографии «Исполн туркменской поэзии», «Махтумкули и народное творчество», «Народные основы стихосложения Фраги», сборник статей «Мир идей Махтумкули». Составлено описание рукописей произведений поэта, найденных в фондах Ашхабада, Ташкента, Ленинграда, Казани, Еревана, Баку.

К юбилею Махтумкули мы подготовили его двухтомник, куда вошло около ста ранее не публиковавшихся стихотворений на туркменском языке, однотомник в арабской графике, подготовили тексты к переводу для книг, издающихся в Москве и Ленинграде, в братских республиках.

**Б. ЧАРЫЯРОВ,**  
директор Института языка и литературы имени Махтумкули АН ТССР,  
член корреспондент АН Туркменистана  
АШХАБАД

## ЮБИЛЕЙНАЯ ХРОНИКА

В райцентре Кара-Кала, где жил поэт, открыт краеведческий музей, в котором развернута большая экспозиция, рассказывающая о жизни и творчестве Махтумкули и других поэтов его школы. В поселке установлен гранитный памятник поэту работы туркменского скульптора Б. Эсенгельдыева.

Параллельно шла работа над крупными сборниками произведений родоначальника туркменской классической поэзии в издательствах «Художественная литература» (Москва) и «Советский писатель» (Ленинград, серия «Библиотека поэта»). Немало стихотворений переведено заново именно для этих изданий, есть и произведения, которые публикуются впервые.

Четыре сувенирных издания выпустило издательство «Ылым» («Наука») АН ТССР. «Семь цветов» — книга, в которую включены лучшие стихотворения Фраги о природе, сборник «Махтумкули в преданиях и легендах», «Узоры сердца» — так названо собрание афоризмов и крылатых слов Махтумкули, четвертое — «Песни», ведь огромная часть литературного наследия поэта дошла до нас именно благодаря бахши — народным певцам и записана с их уст.

Сборник романсов, песен, хоров на стихи Махтумкули подготовило издательство «Советский композитор». Аналогичную книгу выпускает и ашхабадское издательство «Магарыф» («Просвещение»).

На киностудии «Туркменфильм» по заказу СП ТССР снят полнометражный цветной документальный фильм «Махтумкули Фраги». Начаты съемки двухсерийной художественной ленты «Фраги — разлученный со счастьем». В основу фильма положена дилогия Клыча Кулиева «Махтумкули».

О художнике память людская судит, как правило, по тому, насколько он смог отразить в своем творчестве заветные думы и чаяния народа, как удалось ему воплотить главные задачи эпохи. Великого туркменского поэта, мыслителя и гуманиста XVIII века Махтумкули Фраги ценят не только на его родине и во всех краях земли советской, но и прогрессивные люди многих стран за то, что в свой жестокий век, когда была «смертельно больна, разрушена и сожжена», он смело поднимал гневный голос протеста против насилия и произвола, в защиту гуманизма и справедливости, за равенство и братство племен и народов.

В те сложные годы в краю, который сам поэт называл «царством непроглядной мглы», уже само по себе это было высоким гражданским подвигом.

И велика заслуга Махтумкули именно в том, что он не только отразил во многих стихах страшную картину народного бедствия, но и призывал туркмен к объединению, к борьбе против порабощения, бичевал тех, кто был глух к страданиям народа. Всю жизнь размышлял поэт над причинами зла, пытаясь найти пути к счастью. Но нельзя, однако, забывать, что он был сыном своей эпохи и, конечно же, не мог знать законов общественного развития, верных путей преодоления социальных противоречий. Порой его охватывало отчаяние, он владал в пессимизм. Но он не позволил мраку заполнить свою поэзию. Сила и жизнелюбие лучших творений Махтумкули как раз в том, что они не только являются чудесным поэтическим свидетельством событий той эпохи, но и проникнуты глубокой убежденностью в счастливом будущем народа.

Непросто представить сегодня жизнь поэта — не так уж много сведений о нем дошло до нас. Но мы знаем его стихи, народные предания, легенды, заботливо передаваемые из уст в уста, от поколения к поколению.

Детство и юность поэта протекали среди хрустальных потоков горных рек Гургена и Атрека, зеленых садов Кара-Кала. И, несомненно, чудесная природа одного из самых прекрасных уголков Туркмении оставила яркий след в его душе.

Писать стихи, как гласит предание, он начал рано — лет с десяти. Став юношей, учился в медресе Халача, Бухары, Хивы, знакомился с трудами Авиценны, Аль-Бируни, Аль-Хорезми, с сочинениями Платона и Аристотеля. Поэт немало путешествовал по странам Востока, изучал быт, национальные традиции народов Узбекистана, Азербайджана, Ирана, Афганистана, Индии, о чем свидетельствуют его стихи.

Неудачно сложилась личная жизнь Махтумкули. В юности он страстно полюбил красавицу Менгли из родного селения. Но не суждено было сбыться мечтам влюбленных. Родители девушки разлучили их, продав дочь за калым богатому человеку. Может быть, поэтому поэт выбрал себе такой псевдоним — Фраги (разлученный). Всю свою лирику посвятил Махтумкули любимой Менгли, поданному тому как Петрарка адресовал свои сонеты Лауре.

Жизнь не баловала Фраги. Он сполна испытал из чаши бедствий, познал разлuku, гибель близких, голод, видел, как «слезами туркменский народ изошел, окрасился кровью... горестный дол». Словно костер, полыхала Туркмения. С незапамятных времен ее грабили иранские шахи, бухарские эмиры, свои властители. И самым, пожалуй, мрачным был XVIII век, когда народ томился под тяжестью двойного гнета.

«Покорись!» — призывал ислам (само

Народу ныне говорит Фраги:  
Меч доблести, отчизну береги,  
Да не коснутся наших роз враги!..  
(Перевод А. ТАРКОВСКОГО)

За этими строками мы видим не слезокоголосого соловья, а пламенного трибуна и воина, сердце которого ранят слезы и кровь его земляков.

В десятках стихотворений разоблачает он продажность, алчность, лицемерие представителей господствующих классов, показывает, как губительно отражаются их пороки на положении простого люда.

В пороках тонет бай-скупец,  
Где солнце праведных сердец?  
В чертогах родины купец  
Торгует жалкими рабами...

О царство непроглядной мглы!  
Пустеют нищие котлы;  
Народ измучили муллы  
И псы с их учениками...

Ворует вор, богатч — берет,  
И нав и ниц простой народ;  
С живого шкуру бай дерет,  
И сладу нет с ростовщиками.  
(Перевод А. ТАРКОВСКОГО)

Махтумкули открыто становится на сторону угнетенных бедняков. Он их верный союзник, глашатай их интересов. Народ всегда был его опорой: «Джигиту ничем беда, коль он с народом связан...»

Предание гласит, что, узнав о Махтумкули, хивинский хан решил сделать его придворным поэтом, обещая большие почести, многие блага. Но Фраги отказался от золотой клетки, предпочитая богатству и пышности дворца жизнь в гуще своего народа. И земляки платили ему великой любовью.

Особое место в творчестве поэта занимает неустанный призыв к прекращению междоусобных раздоров, к единению туркменских племен:

Туркмены! Если бы мы дружно  
жить могли,  
Мы осушили б Нил,  
мы б на Кульзум пришли.  
Теке, иомуд, голкен, языр и алили, —  
Все пять! Должны мы стать  
единою семьей!  
(Перевод Г. ШЕНГЕЛИ)

Основная идея произведений Махтумкули — борьба за свободу народа, за справедливость, счастье и могущество родной земли. Этому посвящены лучшие произведения «Будущее Туркмении», «На чужбине», «Птица счастья», «Гурген», «Нашествие», «Где ты, долгожданное светлое время?». Идеи патриотизма представляют собой новое и глубоко прогрессивное для того времени явление в туркменской литературе. Твердо веря в светлое будущее своей страны и народа, поэт создавал, что самому ему не придется увидеть родину свободной.

Ныне вместе с туркменами 250-летие Махтумкули отмечают все народы нашей страны. Во многих республиках издаются сборники его стихов. Богатейшее творческое наследие Фраги исследуют виднейшие ученые СССР. Организуются экспедиции на его родину и в соседние республики, страны, где народ бережно хранит все, что связано с его именем.

Потомкам запомнится Махтумкули; Поистине стал он устами Туркмении, — писал поэт, предвидя свою славу. И оказался прав.

АШХАБАД

